Contents

Doris Bachmann-Medick
The Trans/National Study of Culture: A Translational Perspective —— 1

Ansgar Nünning
Towards Transnational Approaches to the Study of Culture: From Cultural Studies and Kulturwissenschaften to a Transnational Study of Culture —— 23

I. Conceptualizations and Histories

Dipesh Chakrabarty
Place and Displaced Categories, or How We Translate Ourselves into Global Histories of the Modern —— 53

Jon Solomon
The Transnational Study of Culture and the Indeterminacy of People(s) and Language(s) —— 69

Andreas Langenohl
Scenes of Encounter: A Translational Approach to Travelling Concepts in the Study of Culture —— 93

Doris Bachmann-Medick
From Hybridity to Translation: Reflections on Travelling Concepts —— 119

Matthias Middell
Is there a Timetable when Concepts Travel? On Synchronicity in the Emergence of New Concepts Dealing with Border-Crossing Phenomena —— 137

Christina Lutter
What Do We Translate when We Translate? Context, Process, and Practice as Categories of Cultural Analysis —— 155
II. Knowledge Systems and Discursive Fields

Boris Buden
Translation and the East: There is No Such Thing as an ‘Eastern European Study of Culture’ — 171

Christa Knellwolf King
Australian Cultural Studies: Intellectual Traditions and Critical Perspectives — 181

Rainer Winter
Cultural Studies: Critical Methodologies and the Transnational Challenge — 201

Thomas Weber
Translating ‘Media’ and ‘Communication’: National Assignment and Transnational Misunderstanding — 223

Birgit Mersmann
D/Rifts between Visual Culture and Image Culture: Relocations of the Transnational Study of the Visual — 237

Notes on Contributors — 261

Index — 267